

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 193

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 57

24 ta' Ġunju 2014

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 193/01	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ M.7185 — Agroenergi/ Neova Pellets/ JV) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

III *Atti preparatorji*

Il-Bank Ċentrali Ewropew

2014/C 193/02	Opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-5 ta' Frar 2014 dwar proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tariffi tal-interkambju għat-tranzazzjonijiet ta' pagament ibbażati fuq kard (CON/2014/10)	2
---------------	---	---

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2014/C 193/03	Avviż għall-attenzjoni ta' persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/137/PESK u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 204/2011 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Libja	19
---------------	--	----

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE

2014/C 193/04	Avviż għall-attenzjoni tal-persuni soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/798/PESK, kif implimentata bid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2014/382/PESK, u bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 224/2014, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 691/2014 dwar miżuri restrittivi minhabba s-sitwazzjoni fir-Repubblika Ċentru-Afrikana	20
2014/C 193/05	Avviż għall-attenzjoni tal-persuni soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/255/PESK u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 36/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja	21

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 193/06	Rata tal-kambju tal-euro	22
---------------	--------------------------------	----

V Avviżi

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 193/07	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.7267 — Sopra Group/Groupe Steria) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	23
2014/C 193/08	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.7271 — Russian Machines/Fritzmeier/JV) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	24

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI
U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ M.7185 — Agroenergi/ Neova Pellets/ JV)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)****(2014/C 193/01)**

Fil-15 ta' Mejju 2014, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fihi. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32014M7185. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

III

(Atti preparatorji)

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

OPINJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-5 ta' Frar 2014

dwar proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tariffi tal-interkambju għat-tranzazzjonijiet ta' pagament ibbażati fuq kard

(CON/2014/10)

(2014/C 193/02)

Introduzzjoni u bażi legali

Fil-31 ta' Ġunju 2013, il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) irċieva talba minghand il-Kunsill għal opinjoni dwar proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tariffi tal-interkambju għat-tranzazzjonijiet ta' pagament ibbażati fuq kard⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem ir-'regolament propost').

Il-kompetenza tal-BĊE biex jagħti opinjoni hija bbażata fuq l-Artikoli 127(4) u 282(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea billi d-direttiva proposta fiha dispożizzjonijiet li jaffettwaw il-kompiti tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (SEBC) li tippromwovi l-operat bla xkiel ta' sistemi ta' pagament u li tikkontribwixxi għat-tmexxija bla xkiel ta' politika fir-rigward tal-istabbiltà tas-sistema finanzjarja, kif imsemmi fir-raba' inċiż tal-Artikolu 127(2), u Artikolu 127(5) tat-Trattat. B'konformità mal-ewwel sentenza tal-Artikolu 17.5 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Kunsill Governattiv adotta din l-opinjoni.

Osservazzjonijiet ġenerali

1. Ir-regolament propost jistabbilixxi rekwiżiti uniformi tekniċi u tan-negozju għat-tranzazzjonijiet ta' pagament ibbażati fuq kard imwettqin fl-Unjoni Ewropea, fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament kemm tal-pagatur kif ukoll ta' min jithallas huma stabbiliti fl-Unjoni. Ir-regolament propost għandu żewġ partijiet. L-ewwel parti tistabbilixxi limitu fuq it-tariffi tal-interkambju⁽²⁾ għal tranzazzjonijiet b'kard ta' debitu tal-konsumatur ta' mhux aktar minn 0.20 % tal-valur tat-tranzazzjoni, u limitu għal tranzazzjonijiet b'kard ta' kreditu tal-konsumatur ta' mhux aktar minn 0.30 % tal-valur tat-tranzazzjoni, li ser japplika għal tranzazzjonijiet domestiċi jew transkonfinali⁽³⁾ wara perijodi tranżitorji differenti⁽⁴⁾. Tranzazzjonijiet b'kards kummerċjali, kards mahruġin minn skemi ta' kard bi tliet partijiet, kif ukoll għid ta' kontanti minn magni awtomatiċi għall-għid tal-flus huma eżentati mir-rekwiżiti tal-ewwel parti tar-regolament propost.
2. It-tieni parti tar-regolament propost tistabbilixxi regoli tan-negozju u rekwiżiti tekniċi oħrajn li ser japplikaw għall-kategoriji kollha ta' tranzazzjonijiet tal-pagament ibbażati fuq kard. L-aktar importanti huma s-separazzjoni tal-iskemi tal-kard tal-pagament u l-entitajiet ta' pproċessar⁽⁵⁾, bidliet fl-applikazzjoni

⁽¹⁾ COM(2013) 550 final/2.

⁽²⁾ Ara l-Kapitolu II u II tar-regolament propost. It-tariffi tal-interkambju huma tariffi interbankarji li normalment japplikaw bejn il-fornituri tas-servizzi ta' pagament għall-akkwist ta' kards u l-fornituri tas-servizzi ta' pagament għall-hruġ ta' kards li jappartjenu għal ċerta skema ta' kards. Huma l-parti ewlenija tat-tariffi li l-fornituri ta' servizzi ta' pagament għall-akkwist jiċċarġjaw lil merkanti għal kull tranzazzjoni bil-kard.

⁽³⁾ Tranzazzjonijiet transkonfinali huma dawk meta l-konsumaturi jużaw il-kard tal-pagament fi Stat Membru iehor, jew fejn bejjiegh bl-imnut juża fornitur ta' servizz ta' pagament għall-akkwist fi Stat Membru iehor.

⁽⁴⁾ Il-limiti għal tranzazzjonijiet transkonfinaliser jidhlu fis-sehh xahrejn wara d-dhul fis-sehh tar-regolament. Sentejn wara d-dhul fis-sehh tar-regolament, dawn il-limiti ser japplikaw ukoll għal tranzazzjonijiet domestiċi.

⁽⁵⁾ L-iskemi ta' kards tal-pagament u l-entitajiet li jipproċessaw pagamenti bbażati fuq kard għandhom ikunu indipendenti minn xulxin f'termini ta' forma legali, organizzazzjoni u teħid ta' deċiżjonijiet.

tar-Regola Onora l-Kards Kollha⁽¹⁾ u l-projbizzjoni ta' regoli li jxekklu jew ma jippermettux co-badging⁽²⁾. Hemm ukoll regola ġdida li tehtieg li liċenzji kkonsenjati permezz ta' skemi ta' pagament bil-kard għall-finijiet ta' hrug jew ta' akkwist ikopru t-territorju kollu tal-Unjoni, kif ukoll regoli biex tizzied it-trasparenza fir-rigward ta' imposti għal negozjanti ('unblending'), u li jipprojbixxu 'mizuri no-steering' fil-ftehim tal-ghoti tal-liċenzja⁽³⁾. Hemm ukoll regoli ġodda li jtejb u t-trasparenza tal-istrutturi tat-tariffi, bħall-projbizzjoni ta' kwalunkwe regola li ttipprojbixxi lill-merkanti milli jiddivulgaw lill-klijenti tagħhom it-tariffi li jhallu lill-akkwirenti, u rekwiżit għall-fornituri ta' servizz ta' pagament għall-akkwist li jipprovdu, bħala minimu, rendikonti ta' kull xahar tat-tariffi li jiċċarġjaw lil merkanti, li jispeċifikaw it-tariffi imhallsin minn merkanti ta' kull xahar għal kull kategorija ta' kard u għal kull marka individwali li għalihom l-akkwirent jipprovdi servizzi ta' akkwist.

3. Il-BĊE jilqa' l-fatt illi r-regolament propost jistabbilixxi regoli komuni mal-Unjoni kollha dwar it-tariffi tal-interkambju u ukoll regoli tan-negozju u rekwiżiti tekniċi uniformi għal tranżazzjonijiet ta' pagament ibbażati fuq kard. Il-proposti huma ġeneralment konformi mal-pożizzjonijiet eżistenti tal-Eurosistema. Kards ta' pagament huma l-aktar strumenti ta' pagament elettronici użati għal xiri bl-imnut u għalhekk jirrapprezentaw sehem kbir tat-tranżazzjonijiet ta' pagament fl-Unjoni. Minkejja dan, madankollu, it-tariffi tal-interkambju huma attwalment fil-parti l-kbira mhux regolati u, b'hekk, differenti hafna bejn l-Istati Membri. L-introduzzjoni ta' regoli komuni għandha tikkontribwixxi biex jiġi kkompletat is-suq intern għall-pagamenti u biex jiġi appoġġat it-twaqqif ta' Zona Unika ta' Pagamenti bl-Euro (SEPA). Filwaqt illi r-regoli l-ġodda għandhom aspekk qawwi relatat mal-kompetizzjoni, huma għandhom ukoll inaqqsu l-frammentazzjoni tas-suq u jgħallqu kundizzjonijiet indaqs, li ser jagħmluha aktar faċli għal parteċipanti eżistenti li jikkompetu u għal forniture ġodda li jidhlu fis-suq tal-pagamenti bil-kard, biex b'hekk iwasslu għal żieda fl-effiċjenza u ġeneralment użu akbar ta' strumenti ta' pagament elektroniku.

Osservazzjonijiet speċifiċi

1. *Termini ddefiniti*

Id-definizzjonijiet for-regolament propost⁽⁴⁾ ġew allinjati sa ċertu punt, iżda mhux kompletament, ma' daww tal-proposta għat-tieni Direttiva dwar is-Servizzi ta' Hlas (minn hawn 'il quddiem il-PSD2 propost)⁽⁵⁾ u r-Regolament (UE) Nru 260/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽⁶⁾. Hemm benefiċċji li jkun hemm definizzjonijiet simili ta' kuncetti li jidhru f'atti legali tal-Unjoni marbutin mill-qrib ma' xulxin, biex jiġu evitati perċezzjonijiet hżiena u jiġi ffaċilitat il-ftehim tal-qafas legali miċ-ċittadini. Għaldaqstant, il-BĊE iqis li d-definizzjonijiet ta' numru ta' termini ewlenin bħal ma huma "ordni ta' pagament", "fornitur ta' servizz ta' pagament" u "tranżazzjoni ta' pagament" għandhom jiġu allinjati aktar ma' daww fil-PSD2 propost. Barra minn dan, id-definizzjonijiet proposti ta' "tranżazzjoni ta' pagament ibbażata fuq kard" u ta' "tranżazzjoni b'kard ta' pagament" huma simili hafna. Għalhekk il-BĊE jissuggerixxi li jiġu amalga-mati f'definizzjoni waħda. L-Anness ta' din l-opinjoni jipprovdi numru ta' kummenti tekniċi oħra dwar id-definizzjonijiet.

2. *Dispożizzjonijiet oħrajn*

- 2.1 Il-BĊE jilqa' l-fatt li hemm żieda fil-kjarezza fir-rigward tat-tariffi tal-interkambju. Jekk, madankollu, il-limiti fuq it-tariffi tal-interkambju transkonfinali jiġu introdotti qabel il-limiti fuq tariffi tal-interkambju nazzjonali, l-akkwirenti ta' kard nazzjonali žghar jistgħu jitqegħdu fi żvantaġġ, għaliex ma jkunux jistgħu jikkompetu ma' akkwirenti barranin li jibbenefikaw mit-tariffi tal-interkambju transkonfinali aktar baxxi li jirriżultaw. Il-BĊE għalhekk jissuggerixxi li dawn il-limiti jiddaħhlu b'mod simultanju.

⁽¹⁾ Din ir-regola tappartjeni għal skemi tal-kards jew forniture ta' servizz ta' pagament li jehtiegu li n-negozjanti jaċċettaw il-kards kollha ta' ċertu marka, li jfisser li n-negozjanti ma jistgħux jillimitaw l-aċċettazzjoni tagħhom għal ċertu tip ta' kard biss. Artikolu 10 tar-regolament propost jippermetti lil negozjanti li jaċċettaw biss kategorija waħda ta' kard ta' marka partikolari billi jipprojbixxi lill-fornitur tas-servizz ta' pagament jew l-iskema tal-kards milli jehtieg li n-negozjanti jaċċettaw aktar kategoriji jew il-kategoriji kollha tal-istess marka. Barra minn dak, ir-regolament propost jintroduċi rekwiżit li jipprojbixxi lin-negozjanti milli jiddiskrimina bejn kards li huma suġġetti għall-istess tariffa tal-interkambju regolata, jiġifieri jekk negozjanti jaċċettaw marka waħda ta' kard ta' debitu, huma għandhom jaċċettaw ukoll kards ta' debitu mill-marka l-oħra kollha.

⁽²⁾ Fi kliem, ieħor, jitpoġġew żewġ marki jew aktar fuq strument ta' pagament ibbażat fuq kard.

⁽³⁾ In-negozjanti m'għandhomx jiġu pprojbiti mill-fornitur tagħhom tas-servizz ta' pagament jew mill-iskema tal-kard milli jiggwidaw lill-konsumaturi lejn l-użu ta' strument ta' pagament ippreferut, jew milli jinformat lill-konsumaturi dwar tariffi tal-interkambju jew imposti għas-servizzi tan-negozjanti.

⁽⁴⁾ Ara l-Artikolu 2 tar-regolament propost.

⁽⁵⁾ Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-servizzi ta' hlas fis-suq intern li temenda d-Direttivi 2002/65/KE, 2013/36/UE u 2009/110/KE u li tħassar id-Direttiva 2007/64/KE (COM(2013) 547/3).

⁽⁶⁾ Regolament (UE) Nru 260/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi u tan-negozju għat-trasferimenti ta' kreditu u debiti diretti bl-euro u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 924/2009 (GU L 94, 30.3.2012, p. 22).

- 2.2 Il-BĊE jappoġġja l-proposta li l-ghażla tal-marka f'każijiet ta' aktar minn marka waħda fuq kard (co-branding) għandha ssir fil-punt tal-bejgħ ⁽¹⁾. Fl-istess hin, il-pagaturi jistgħu jkollhom inċentiv biex jagħzlu marki ta' kards li jagħtuhom benefiċċji addizzjonali bħal ma huma programmi ta' premijijiet, li jistgħu konsegwentement iwasslu għal żieda fl-użu ta' marki ta' kards għaljin. F'dan ir-rigward, il-BĊE jissuġġerixxi li l-ghażla ta' marka speċifika għandha tiġi miftiehma b'mod kongunt mid-detentur tal-kard u l-merkant fil-punt tal-bejgħ.
- 2.3 Filwaqt illi l-BĊE jilqa' l-fatt illi hemm projbizzjoni fuq regoli li jisforzaw lill-merkanti biex jaċċettaw il-kards kollha ta' marka speċifika, il-BĊE huwa mħasseb dwar id-deroga li tistipula illi l-merkanti għandhom ikunu obbligati jaċċettaw strumenti ta' pagament tal-istess marka u/jew kategorija li huma suġġetti għall-istess tariffa tal-interkambju regolata ⁽²⁾. Id-deċiżjoni dwar jekk jiġux aċċettati kards, kif ukoll il-marki partikolari jew il-kards li jistgħu jiġu aċċettati taht ċerta skema, għandha tkun deċiżjoni kummerċjali li tittiehed mill-merkant.
- 2.4 Il-BĊE jissuġġerixxi wkoll li jiġi ċċarat illi skemi ta' kards ta' pagament m'għandhomx jiddiskriminaw kontra entitajiet ta' pproċessar permezz tal-implimentazzjoni ta' regoli tan-negozju li jirrestringu l-interoperabbiltà bejn entitajiet ta' pproċessar.
- 2.5 Barra minn dan, skemi ta' kards ta' pagament jistgħu jehtiegu zmien addizzjonali biex jaddattaw għar-rekwiżiti l-godda. Għal dan il-ghan, jista' jiġi kkunsidrat perijodu tranżitorju għar-rekwiżit tas-separazzjoni ⁽³⁾.
- 2.6 Għal raġunijiet ta' effiċjenza, il-BĊE jissuġġerixxi awtorità kompetenti unika li tkun responsabbli biex tiżgura konformità mar-regolament, iżda konxju illi dan jista' jkun diffiċli fil-prattika minhabba strutturi nazzjonali differenti.

Fejn il-BĊE jirrakkomanda li r-regolament propost jiġi emendat, għal dan il-ghan qed jiġu stipulati fl-Anness proposti speċifiċi għall-abbozzar flimkien ma' test spjegattiv.

Magħmula fi Frankfurt am Main, fil-5 ta' Frar 2014.

Il-President tal-BĊE

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ Ara l-Artikolu 8(5) tar-regolament propost.

⁽²⁾ Artikolu 10(1) u premessa (29) tar-regolament propost.

⁽³⁾ Ara l-Artikolu 7 tar-regolament propost.

ANNEX

Proposti għall-abbozzar

Test propost mill-Kummissjoni Ewropea	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
---------------------------------------	---

Emenda 1

Premessi 15 sa 17

(15) Dan ir-Regolament isegwi approċċ gradwali. Bhala l-ewwel pass, huwa neċessarju li jittiehdu miżuri li jiffaċilitaw il-hruġ u l-akkwist transfruntiera ta' tranżazzjonijiet bil-kards ta' hlas. Il-permess li n-negozjanti jagħzlu akkwirent minn barra l-Istat Membru proprju tagħhom ("akkwist transfruntiera") u l-impożizzjoni ta' livell massimu ta' tariffi tal-interkambju transfruntiera għal tranżazzjonijiet ta' akkwist transfruntiera għandhom jipprovdu ċ-ċarezza legali mehtieġa. Barra minn hekk, il-liċenzi għall-hruġ jew għall-akkwist ta' strumenti ta' hlas fl-Unjoni għandhom ikunu validi minghajr restrizzjonijiet ġeografici. Dawn il-miżuri jiffaċilitaw il-funzjonament tajjeb tas-suq intern għall-pagamenti bil-kard, bl-internet u bil-mowbajl, għall-benefiċċju tal-konsumaturi u tal-bejjieġha bl-imnut.	(15) Dan ir-Regolament isegwi approċċ gradwali. Bhala l-ewwel pass, huwa neċessarju li jittiehdu miżuri li jiffaċilitaw il-hruġ u l-akkwist transfruntiera ta' tranżazzjonijiet bil-kards ta' hlas. Il-permess li n-negozjanti jagħzlu akkwirent minn barra l-Istat Membru proprju tagħhom ("akkwist transfruntiera") u l-impożizzjoni ta' livell massimu ta' tariffi tal-interkambju transfruntiera għal tranżazzjonijiet ta' akkwist transfruntiera għandhom jipprovdu ċ-ċarezza legali mehtieġa. Barra minn hekk, u jiżguraw illi il-liċenzi għall-hruġ jew għall-akkwist ta' strumenti ta' hlas fl-Unjoni għandhom ikunu validi minghajr restrizzjonijiet ġeografici. Dawn il-miżuri jiffaċilitaw il-funzjonament tajjeb tas-suq intern għall-pagamenti bil-kard, bl-internet u bil-mowbajl, għall-benefiċċju tal-konsumaturi u tal-bejjieġha bl-imnut.
(16) Bhala konsegwenza tar-rabtiet u l-impenji unilaterali aċċettati fil-qafas tal-proċedimenti dwar il-kompetizzjoni, hafna tranżazzjonijiet transfruntiera ta' hlas bil-kard fl-Unjoni diġà qegħdin jitwettqu skont it-tariffi massimi tal-interkambju applikabbli għall-ewwel fażi ta' dan ir-Regolament. Għaldaqstant, id-dispożizzjonijiet marbutin ma' dawn it-tranżazzjonijiet għandhom jidhlu fis-sehh malajr, hekk li jinholqu opportunitajiet għall-bejjieġha bl-imnut biex ifittxu servizzi orhos ta' akkwist transfruntiera, u l-komunitajiet bankarji u l-iskemi domestiċi jiġu iċċentivati biex ibaxxu t-tariffi tagħhom tal-akkwist.	(16) Bhala konsegwenza tar-rabtiet u l-impenji unilaterali aċċettati fil-qafas tal-proċedimenti dwar il-kompetizzjoni, hafna tranżazzjonijiet transfruntiera ta' hlas bil-kard fl-Unjoni, kif ukoll xi tranżazzjonijiet nazzjonali f'ċerti Stati Membri, diġà qegħdin jitwettqu skont it-tariffi massimi tal-interkambju applikabbli għall-ewwel fażi ta' dan ir-Regolament. Għaldaqstant, id-dispożizzjonijiet marbutin ma' dawn it-tranżazzjonijiet għandhom jidhlu fis-sehh malajr, hekk li jinholqu opportunitajiet għall-bejjieġha bl-imnut biex ifittxu servizzi orhos ta' akkwist transfruntiera, u l-komunitajiet bankarji u l-iskemi domestiċi jiġu iċċentivati biex ibaxxu t-tariffi tagħhom tal-akkwist.
(17) Għat-tranżazzjonijiet domestiċi, huwa mehtieġ perjodu ta' tranżizzjoni li jagħti lill-fornituri tas-servizzi ta' pagament u lill-iskemi żmien biex jadattaw għar-rekwiżiti l-godda. Għaldaqstant, wara perjodu ta' sentejn mid-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, u sabiex tkun ipprovduta implimentazzjoni shiha ta' suq intern għall-pagamenti bbażati fuq kard, il-limiti fuq it-tariffi tal-interkambju għat-tranżazzjonijiet bil-kard tal-konsumatur għandhom jiġu estiżi biex ikopru l-pagamenti transfruntiera u domestiċi kollha.'	(17) Għat-tranżazzjonijiet domestiċi, huwa mehtieġ perjodu ta' tranżizzjoni li jagħti lill-fornituri tas-servizzi ta' pagament u lill-iskemi żmien biex jadattaw għar-rekwiżiti l-godda. Għaldaqstant, wara perjodu tranżitorju ta' sentejn mid-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament jidher li huwa suffiċjenti u sabiex tkun ipprovduta implimentazzjoni ta' suq intern għall-pagamenti bbażati fuq kard, il-limiti fuq it-tariffi tal-interkambju għat-tranżazzjonijiet bil-kard tal-konsumatur għandhom jiġu estiżi biex ikopru l-pagamenti transfruntiera u domestiċi kollha.'

Test propost mill-Kummissjoni Ewropea

Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾*Spjegazzjoni*

It-22 xahar proposti bejn l-introduzzjoni tal-limiti massimi fuq it-tariffi tal-interkambju transkonfinali u fuq it-tariffi tal-interkambju nazzjonali, jistgħu jpoġġu lil akkwirenti żgħar ta' kard nazzjonali fi żvantaġġ peress ili ma jkunux jistgħu jikkompetu ma' akkwirenti barranin li jibbenefikaw mit-tariffi tal-interkambju transkonfinali aktar baxxi. Għaldaqstant, data komuni għall-introduzzjoni tal-limiti massimi fuq it-tariffi tal-interkambju hija ppreferuta; madankollu l-BĊE jibqa' newtru fuq il-perijodu ta' żmien propost.

Emenda 2

Premessa 24

'(24) Il-konsumaturi għandhom it-tendenza li ma jkunux konxji tat-tariffi mhallsin min-negozjanti għall-istrument ta' hlas li jużaw. Fl-istess hin, serje ta' prattiċi ta' incentiv applikati mill-fornituri tas-servizzi ta' hrug ta' pagament (bhal vawċers tal-ivvjaġġar, bonusijiet, skontijiet, hlasijiet lura lill-konsumatur, assigurazzjonijiet b'xejn, eċċ.) thajjar lill-konsumaturi jużaw aktar l-istrumenti tal-hlas li jiġġeneraw tariffi għoljin għall-fornituri tas-servizzi ta' hrug ta' pagament. Sabiex jopponu dan, il-miżuri li jimponu restrizzjonijiet fuq it-tariffi tal-interkambju għandhom japplikaw biss għal kards ta' hlas li saru prodotti tal-massa u li n-negozjanti ġeneralment isibuha bi tqila jirrifjutawhom minhabba l-hrug u l-użu mifrux tagħhom (jiġifieri kards ta' debit u ta' kreditu tal-konsumatur). Sabiex jittejjeb il-funzjonament effettiv tas-suq fil-partijiet tas-settur li mhumex irregolati u sabiex jiġi llimitat it-trasferiment tan-negozju mill-partijiet irregolati tas-settur għal dawk mhux irregolati, huwa mehtieg li jiġu adottati serje ta' miżuri, li jkunu jinkludi s-separazzjoni tal-iskema mill-infrastruttura u l-igġwidar tal-pagatur mill-benefiċjarju, u li tingħata l-possibbiltà li l-benefiċjarju jaċċetta b'mod selettiv l-istrumenti ta' hlas.'

'(24) Il-konsumaturi għandhom it-tendenza li ma jkunux konxji tat-tariffi mhallsin min-negozjanti għall-istrument ta' hlas li jużaw. Fl-istess hin, serje ta' prattiċi ta' incentiv applikati mill-fornituri tas-servizzi ta' hrug ta' pagament (bhal vawċers tal-ivvjaġġar, bonusijiet, skontijiet, hlasijiet lura lill-konsumatur, assigurazzjonijiet b'xejn, eċċ.) thajjar lill-konsumaturi jużaw aktar l-istrumenti tal-hlas li jiġġeneraw tariffi għoljin għall-fornituri tas-servizzi ta' hrug ta' pagament. Sabiex jopponu dan, il-miżuri li jimponu restrizzjonijiet fuq it-tariffi tal-interkambju għandhom japplikaw biss għal kards ta' hlas li saru prodotti tal-massa u li n-negozjanti ġeneralment isibuha bi tqila jirrifjutawhom minhabba l-hrug u l-użu mifrux tagħhom (jiġifieri kards ta' debit u ta' kreditu tal-konsumatur). Sabiex jittejjeb il-funzjonament effettiv tas-suq fil-partijiet tas-settur li mhumex irregolati u sabiex jiġi llimitat it-trasferiment tan-negozju mill-partijiet irregolati tas-settur għal dawk mhux irregolati, huwa mehtieg li jiġu adottati serje ta' miżuri, li jkunu jinkludi s-separazzjoni tal-iskema mill-infrastruttura **tal-ipproċessar**, l-igġwidar tal-pagatur mill-benefiċjarju, u l-ghoti ta' l-possibbiltà li l-benefiċjarju jaċċetta b'mod selettiv l-istrumenti ta' hlas.'

Spjegazzjoni

Huwa ssuġġerit li dan il-kliem jiżdied sabiex jiġi ċċarat il-kuntest.

Emenda 3

Premessa 29

'(29) [...]

Madankollu, biex jipproteġu lill-konsumatur u l-abbiltà tiegħu li juża l-kards ta' hlas spiss kemm jista' jkun, in-negozjanti għandhom ikunu obbligati jaċċettaw il-kards kollha li huma soġġetti għall-istess tariffa regolata tal-interkambju. Din il-limitazzjoni wkoll għandha twassal għal ambjent iktar kompetittiv għall-kards b'tariffi tal-interkambju mhux regolati taht dan ir-Regolament, billi n-negozjanti jiksbu iktar sahha ta' negozjar fir-rigward tal-kundizzjonijiet li tahtom jaċċettaw dawn il-kards.'

'(29) [...].

Madankollu, biex jipproteġu lill-konsumatur u l-abbiltà tiegħu li juża l-kards ta' hlas spiss kemm jista' jkun, in-negozjanti għandhom ikunu obbligati jaċċettaw il-kards kollha li huma soġġetti għall-istess tariffa regolata tal-interkambju. Din il-limitazzjoni wkoll għandha twassal għal ambjent iktar kompetittiv għall-kards b'tariffi tal-interkambju mhux regolati taht dan ir-Regolament, billi n-negozjanti jiksbu iktar sahha ta' negozjar fir-rigward tal-kundizzjonijiet li tahtom jaċċettaw dawn il-kards.'

Test propost mill-Kummissjoni Ewropea

Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾*Spjegazzjoni*

Il-merkanti għandhom ikunu jistgħu jieħdu deċiżjonijiet kummerċjali huma stess dwar liema kards, skemi, marki jew prodotti għandhom jaċċettaw. L-introduzzjoni tal-aċċettazzjoni obbligatorja ta' kards li huma suġġetti għall-istess tariffa tal-interkambju regolata tidher li hija wiesgħa mingħajr bżonn.

Emenda 4

Artikolu 2(1)

'(1) "akkwired" tfisser fornitur ta' servizz ta' pagament li jikkuntratta direttament jew indirettament ma' beneficijarju sabiex jipproċessa t-tranzazzjonijiet ta' hlas tal-beneficijarju;

'(1) "akkwired" tfisser fornitur ta' servizz ta' pagament li jikkuntratta ~~direttament jew indirettament~~ ma' beneficijarju sabiex **jaċċetta u** jipproċessa t-tranzazzjonijiet ta' hlas tal-beneficijarju **mibdija minn strument ta' hlas tal-beneficijarju;**

Spjegazzjoni

Dan l-artikolu jehtieg li jiġi emendat sabiex ikopri xi karatteristiċi addizzjonali tal-akkwired. Il-proposta għal-abbozzar hija allinjata mad-definizzjoni proposta mill-Eurosistema għal "l-akkwired ta' tranzazzjonijiet ta' pagament" fl-opinjoni tagħha dwar il-PSD2 proposta.

Emenda 5

Artikolu 2(2)

'(2) "emittent" tfisser fornitur ta' servizz ta' pagament li jikkuntratta direttament jew indirettament ma' pagatur sabiex jibda, jipproċessa jew iħallas it-tranzazzjonijiet ta' hlas tal-pagatur;

'(2) "emittent" tfisser fornitur ta' servizz ta' pagament li ~~jikkuntratta~~ direttament jew indirettament **li jagħti lill-pagatur strument ta' hlas** ma' pagatur sabiex jibda, jipproċessa jew iħallas it-tranzazzjonijiet ta' hlas tal-pagatur;

Spjegazzjoni

Emendata biex tkopri xi karatteristiċi addizzjonali tal-ħruġ. Il-proposta għal-abbozzar hija allinjata mad-definizzjoni proposta mill-Eurosistema għal "ħruġ ta' strumenti ta' pagament" fl-opinjoni tagħha dwar il-PSD2 proposta.

Test propost mill-Kummissjoni Ewropea

Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾**Emenda 6**

Artikolu 2(4)

'(4) "tranżazzjoni b'kard ta' debitu" tfisser tranżazzjoni b'kard ta' hlas inkluża ma' kards imhallsin minn qabel marbutin ma' kont ta' aċċess kurrenti jew ta' depożitu li ghalih tkun iddebitata tranżazzjoni fi żmien 48 siegħa jew inqas wara li t-tranżazzjoni tkun giet awtorizzata/mibdija.'

'(4) "tranżazzjoni b'kard ta' debitu" tfisser tranżazzjoni b'kard ta' hlas **mibdija b'kard ta' debitu** inkluża ma' kards imhallsin minn qabel marbutin ma' kont ta' aċċess kurrenti jew ta' depożitu li ghalih tkun iddebitata tranżazzjoni fi żmien 48 siegħa jew inqas wara li t-tranżazzjoni tkun giet awtorizzata/mibdija.'

(4a) "kard ta' debitu" tfisser kard li d-detenturi tagħha jkunu jistgħu jixtru u/jew jiġbdu flus kontanti, li għandhom jiġu direttament in immedjatament iċċarġjati lill-kontijiet ta' pagament tagħhom, irrispettivament minn jekk dawn humiex miżmumin minn min johroġ il-kard.'

Spjegazzjoni

Ma tistax tiġi magħmula fatta illi kard ta' debitu ser tiġi ddebitata fi żmien 48 siegħa. Is-separazzjoni bejn kards ta' debitu u kards ta' kreditu għandha għalhekk tkun marbuta mal-iddebitar immedjat tal-kont (kard ta' debitu) u l-iddebitar f'dati miftiehma minn qabel (kard ta' kreditu). Barra minn dan, id-definizzjoni ta' kard ta' debitu għandha tkun differenti mid-definizzjoni ta' kard ta' kreditu (ara aktar isfel) fir-rigward tal-aspett tal-benefiċċji għal beneficijarju, sabiex tipprovi ragjonament mhux arbitrarju għad-differenza proposta fil-limiti massimi rispettivi tat-tariffi tal-interkambju.

Emenda 7

Artikolu 2(5)

'(5) "tranżazzjoni b'kard ta' kreditu" tfisser tranżazzjoni b'kard ta' hlas fejn it-tranżazzjoni tiġi rregolata aktar minn 48 siegħa wara li t-tranżazzjoni tkun giet awtorizzata/mibdija.'

'(5) "tranżazzjoni b'kard ta' kreditu" tfisser tranżazzjoni b'kard ta' hlas **mibdija b'kard ta' kreditu** fejn it-tranżazzjoni tiġi rregolata aktar minn 48 siegħa wara li t-tranżazzjoni tkun giet awtorizzata/mibdija;

(5a) "kard ta' kreditu" tfisser kard li permezz tagħha detenturi ta' kard ikunu jistgħu jixtru u/jew jiġbdu flus kontanti sa limitu fuq il-kreditu li jkun miftiehem minn qabel. Il-kreditu mogħti jista' jew jithallas kollu sal-ahhar ta' perjodu speċifikat, jew jithallas in parti, bil-bilanċ jittiehed bhala kreditu estiż, li fuqu normalment ikun hemm l-imghax. Ir-regoli tal-iskema u l-ipproċessar tat-tranżazzjoni, kif ukoll il-proċeduri tan-negożjant għall-aċċettazzjoni ta' kard, jistgħu jkunu usa' meta mqabblin ma' tranżazzjonijiet b'kard ta' debitu.'

Spjegazzjoni

Ara l-isjegazzjoni tal-Emenda 6.

Test propost mill-Kummissjoni Ewropea

Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾**Emenda 8**

Artikolu 2(7)

'(7) "tranżazzjoni ta' pagament ibbażata fuq kard" tfisser servizz użat biex titwettaq tranżazzjoni ta' pagament permezz ta' kwalunkwe kard, telekomunikazzjoni, tagħmir jew softwer diġitali jew tal-IT jekk dan jirriżulta fi tranżazzjoni ta' hlas bil-kard. It-tranżazzjonijiet ta' pagament ibbażati fuq kard jeskludu tranżazzjonijiet ibbażati fuq tipi oħra ta' servizzi ta' hlas.'

'(7) "tranżazzjoni ta' pagament ibbażata fuq kard" tfisser servizz użat biex titwettaq tranżazzjoni ta' pagament **mibdija permezz ta' strument ta' pagament ibbażat fuq kard skont ir-regoli, il-prattiċi, l-istandards u/jew il-linji gwida għall-implimentazzjoni ta' skema ta' kard** kwalunkwe kard, telekomunikazzjoni, tagħmir jew softwer diġitali jew tal-IT jekk dan jirriżulta fi tranżazzjoni ta' hlas bil-kard. It-tranżazzjonijiet ta' pagament ibbażati fuq kard jeskludu tranżazzjonijiet ibbażati fuq tipi oħra ta' servizzi ta' hlas that does not result in a credit transfer or a direct debit as defined by Article 2 of Regulation (EU) No 260/2012.'

Spjegazzjoni

Id-definizzjoni proposta mill-Kummissjoni għal "tranżazzjoni ta' pagament ibbażata fuq kard" hija kemmxajn usa' mid-definizzjoni ta' "tranżazzjoni b'kard ta' pagament" billi tkopri wkoll tranżazzjonijiet magħmulin minghajr kard fiżika. Filwaqt li jqis l-iżvilupp mgħaġġel fil-qasam tal-kards u ż-żieda fil-varjetà ta' soluzzjonijiet ta' pagament bl-użu ta' infrastruttura ta' kards, il-BĊE jipproponi li ż-żewġ definizzjonijiet jingħaqdu.

Emenda 9

Artikolu 2(8)

'(8) "tranżazzjoni ta' pagament transkonfinali" tfisser pagament bil-kard jew tranżazzjoni ta' pagament ibbażata fuq kard mibdija minn pagatur jew minn benefiċjarju fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur u l-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju huma stabbiliti fi Stati Membri differenti jew fejn il-pagament bil-kard jinhareġ minn fornitur ta' servizzi ta' hrug ta' pagament stabbilit fi Stat Membru differenti minn dak tal-punt tal-bejgh;

'(8) "tranżazzjoni ta' pagament transkonfinali" tfisser pagament ~~bil-kard jew~~ tranżazzjoni ta' pagament ibbażata fuq kard mibdija minn pagatur jew minn benefiċjarju fejn **l-emittent u l-akkwirent ta' dik it-tranżazzjoni** il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur u l-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju huma stabbiliti fi Stati Membri differenti jew fejn **l-akkwirent** tal-pagament bil-kard jinhareġ minn fornitur ta' servizzi ta' hrug ta' pagament **huwa** stabbilit fi Stat Membru differenti minn dak tal-punt tal-bejgh;

Spjegazzjoni

Qed jiġi propost illi l-kliem ta' din i-definizzjoni jista' jiġi ssimplifikat kif indikat fl-emenda aktar 'il fuq.

Test propost mill-Kummissjoni Ewropea

Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾**Emenda 10**

Artikolu 2(9)

'(9) "tariffa tal-interkambju" tfisser tariffa mħallsa għal kull tranżazzjoni, direttament jew indirettament (jiġifieri permezz ta' terza parti), bejn il-fornituri tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur u tal-benefiċjarju involuti fi tranżazzjoni ta' hla bil-kard jew fi tranżazzjoni ta' pagament ibbażata fuq kard;'

'(9) "tariffa tal-interkambju" tfisser tariffa mħallsa għal kull tranżazzjoni **ta' pagament ibbażata fuq kard**, direttament jew indirettament (jiġifieri permezz ta' terza parti), bejn **l-emittent u l-akkwrent ta' dik** il-fornituri tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur u tal-benefiċjarju involuti fi tranżazzjoni ta' hla bil-kard jew fi **it**-tranżazzjoni ta' pagament ibbażata fuq kard;'

Spjegazzjoni

Qed jiġi propost illi l-kliem ta' din i-definizzjoni jista' jiġi ssimplifikat billi ssir referenza għall-kunċetti ta' emittent u akkwirent.

Emenda 11

Artikolu 2(10)

'(10) "tariffa għas-servizzi tan-negożjant" tfisser tariffa mħallsa mill-benefiċjarju lill-akkwirent għal kull tranżazzjoni li tinkludi tariffa tal-interkambju, l-iskema ta' pagament u t-tariffa tal-ipproċessar u l-marġni tal-akkwirent;'

'(10) "tariffa għas-servizzi tan-negożjant" tfisser tariffa mħallsa mill-benefiċjarju lill-akkwirent għal ~~kull~~ **servizzi ta' tranżazzjoni ta' pagament ibbażata fuq kard** li tinkludi tariffa tal-interkambju, l-iskema ta' pagament u t-tariffa tal-ipproċessar u l-marġni tal-akkwirent **mogh-tija mill-akkwirent;**'

Spjegazzjoni

Qed jiġi propost illi d-definizzjoni tat-tariffa għas-servizzi tan-negożjant ma tiġix ristretta għall-partiti elenkati.

Emenda 12

Artikolu 2(13)

'(13) "skema ta' kards ta' hla" tfisser sett uniku ta' regoli, prattiċi, standards u/jew linji gwida ta' implimentazzjoni għall-eżekuzzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' hla madwar l-Unjoni jew fl-Istati Membri, u li hija separata minn kwalunkwe infrastruttura jew sistema ta' pagament li ssostni l-operat tagħha;'

'(13) "skema ta' kards ta' hla" tfisser sett uniku ta' regoli, prattiċi, standards u/jew linji gwida ta' implimentazzjoni għall-eżekuzzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' hla **mibdijin minn strument ta' pagament ibbażat fuq kard** madwar l-Unjoni jew fl-Istati Membri, u li hija separata minn kwalunkwe infrastruttura jew sistema ta' pagament li ssostni l-operat tagħha;'

Spjegazzjoni

Emendat sabiex jinkorpora l-element ta' bidu, ir-referenzi għall-Unjoni u l-Istati Membri għandhom jithassru billi mhum iex neċessarji.

Test propost mill-Kummissjoni Ewropea

Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾**Emenda 13**

Artikolu 2(14)

‘(14) “skema ta’ hlas bil-kard ta’ erba’ partijiet” tfisser skema ta’ hlas bil-kard li fiha l-pagamenti jsiru mill-kont ta’ pagament tad-detentur tal-kard fil-kont ta’ pagament ta’ benefiċjarju permezz tal-intermedjazzjoni tal-iskema, fornitur tas-servizzi ta’ hruġ ta’ kards ta’ pagament (fuq in-naħa tad-detentur tal-kard) u fornitur tas-servizzi ta’ akkwist ta’ pagament (fuq in-naħa tal-benefiċjarju), u tranżazzjonijiet ibbażati fuq kard imsejsa fuq l-istess struttura;’

‘(14) “skema ta’ hlas bil-kard ta’ erba’ partijiet” tfisser skema ta’ hlas bil-kard **fejn is-servizzi ta’ hruġ u ta’ akkwist jinghataw minn entitajiet li mhumiex l-entità li tirregola l-iskema ta’ kards**li fiha l-pagamenti jsiru mill-kont ta’ pagament tad-detentur tal-kard fil-kont ta’ pagament ta’ benefiċjarju permezz tal-intermedjazzjoni tal-iskema, fornitur tas-servizzi ta’ hruġ ta’ kards ta’ pagament (fuq in-naħa tad-detentur tal-kard) u fornitur tas-servizzi ta’ akkwist ta’ pagament (fuq in-naħa tal-benefiċjarju), u tranżazzjonijiet ibbażati fuq kard imsejsa fuq l-istess struttura;’

Spjegazzjoni

Qed jiġi propost li ma ssirx distinzjoni bejn skemi ta’ kards ta’ tliet partijiet daww ta’ erba’ partijiet fuq il-bażi tal-forniment ta’ servizzi ta’ hruġ u daww ta’ akkwist.

Emenda 14

Artikolu 2(15)

‘(15) “skema ta’ hlas bil-kard ta’ tliet partijiet” tfisser skema ta’ hlas bil-kard li fiha l-pagamenti jsiru mill-kont ta’ pagament miżmum mill-iskema għan-nom tad-detentur tal-kard fil-kont ta’ pagament miżmum mill-iskema għan-nom tal-benefiċjarju, u tranżazzjonijiet ibbażati fuq kard imsejsa fuq l-istess struttura. Meta skema ta’ hlas bil-kard ta’ tliet partijiet tilliċenza fornituri oħrajn ta’ servizzi ta’ pagament għall-hruġ u/jew l-akkwist ta’ kards ta’ hlas, titqies bħala skema ta’ hlas bil-kard ta’ erba’ partijiet;’

‘(15) “skema ta’ hlas bil-kard ta’ tliet partijiet” tfisser skema ta’ hlas bil-kard **fejn kemm il-hruġ kif ukoll l-akkwist ta’ tranżazzjonijiet ta’ pagament taħt il-marka tal-iskema jitwettqu mill-entità li tirregola l-iskema tal-kards**li fiha l-pagamenti jsiru mill-kont ta’ pagament miżmum mill-iskema għan-nom tad-detentur tal-kard fil-kont ta’ pagament miżmum mill-iskema għan-nom tal-benefiċjarju, u tranżazzjonijiet ibbażati fuq kard imsejsa fuq l-istess struttura. Meta **jekk** skema ta’ hlas bil-kard ta’ tliet partijiet tilliċenza fornituri oħrajn ta’ servizzi ta’ pagament għall-hruġ **ta’ servizzi ta’ pagament ibbażati fuq kard tagħha** u/jew l-akkwist **tat-tranżazzjonijiet ta’ pagament ibbażat fuq kard tagħha** ta’ kards ta’ hlas, titqies bħala skema ta’ hlas bil-kard ta’ erba’ partijiet;’

Spjegazzjoni

Ara l-isjegazzjoni tal-Emenda 13.

Test propost mill-Kummissjoni Ewropea	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
---------------------------------------	---

Emenda 15

Artikolu 2(16)

‘(16) “strument ta’ hlas” ifisser kwalunkwe apparat personalizzat u/jew sett ta’ proċeduri miftehmin bejn l-utent tas-servizz ta’ pagament u l-fornitur tas-servizzi ta’ pagament, li jintuża mill-utent tas-servizz ta’ pagament, jew ghan-nom tiegħu, sabiex tinbeda ordni ta’ pagament;’	‘(16) “strument ta’ hlas” ifisser kwalunkwe apparat personalizzat u/jew sett ta’ proċeduri miftehmin bejn l-utent tas-servizz ta’ pagament u l-fornitur tas-servizzi ta’ pagament, li jintuża mill-utent tas-servizz ta’ pagament, jew ghan-nom tiegħu, sabiex tinbeda ordni ta’ pagament;’
---	---

Spjegazzjoni

Din id-definizzjoni għandha tiġi allinjata mal-PSD2 proposta.

Emenda 16

Artikolu 2(17)

‘(17) “strument ta’ hlas ibbażat fuq kard” ifisser kwalunkwe strument ta’ hlas, inklużi kard, mowbajl, kompjuter jew kwalunkwe apparat teknoloġiku iehor li jkun fih l-applikazzjoni adattata, użata mill-pagatur biex tinbeda ordni ta’ pagament li mhijiex trasferiment ta’ kreditu jew debitu dirett kif definit fl-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 260/2012.’	‘(17) “strument ta’ hlas ibbażat fuq kard” tfisser kwalunkwe strument ta’ hlas, inklużi kard, jew kull strument ta’ pagament iehor b’karatteristiċi simili għal kard ta’ pagament, mowbajl, kompjuter jew kwalunkwe apparat teknoloġiku iehor li jkun fih l-applikazzjoni adattata, aċċettata mill-benefiċjarju biex jirċievi pagament u użata mill-pagatur biex jinbeda pagament li mhijiex ma jirriżultax fi trasferiment ta’ kreditu jew debitu dirett kif definit fl-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 260/2012;.’
--	---

Spjegazzjoni

Din id-definizzjoni għandha tiġi allinjata mal-proposta ta’ abbozzar għal ‘tranzazzjoni ta’ pagament ibbażata fuq kard’ fl-Emenda 8.

Emenda 17

Artikolu 2(18)

‘(18) “applikazzjoni ta’ pagament” tfisser softwer tal-kompjuter jew ekwivalenti mtella’ fuq apparat li jippermetti li jinbdew tranzazzjonijiet ta’ pagament ibbażati fuq kard u li jhalli lill-pagatur jaghti ordnijiet ta’ pagament;’	‘(18) “applikazzjoni ta’ pagament ibbażata fuq kard ” tfisser softwer tal-kompjuter jew ekwivalenti mtella’ fuq apparat jew aċċessata mill-bogħod li jippermetti li jinbdew tranzazzjonijiet ta’ pagament ibbażati fuq kard u li jhalli lill-pagatur jaghti ordnijiet ta’ pagament;’
---	---

Test propost mill-Kummissjoni Ewropea

Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾*Spjegazzjoni*

Qed jiġi propost li l-element ta' aċċess mill-bogħod jiġi inkorporat fid-definizzjoni ta' dan it-terminu.

Emenda 18

Artikolu 2(19)

'(19) "ordni ta' pagament" tfisser kwalunkwe istruzzjoni minn pagatur lill-fornitur tas-servizzi ta' pagament tiegħu li biha jitolbu jesegwixxi tranżazzjoni ta' pagament;'

'(19) "ordni ta' pagament" tfisser kwalunkwe istruzzjoni minn pagatur **jew benefiċjarju** lill-fornitur tas-servizzi ta' pagament tiegħu li biha jitolbu jesegwixxi tranżazzjoni ta' pagament;'

Spjegazzjoni

Ordnijiet ta' pagament għal pagamenti bil-kard jistgħu jinbnew ukoll mill-benefiċjarju. Barra minn dan, l-emenda tallinja d-definizzjoni mal-PSD2 proposta.

Emenda 19

Artikolu 2(20)

'(20) "tranżazzjoni b'kard ta' hlas" tfisser tranżazzjoni ta' hlas magħmula b'kard ta' hlas jew bl-użu tal-infrastruttura ta' tranżazzjoni b'kard ta' hlas u bbażata fuq ir-regoli tan-negozju ta' tranżazzjoni ta' kard ta' hlas;'

'(20) "~~tranżazzjoni b'kard ta' hlas~~" tfisser ~~tranżazzjoni ta' hlas magħmula b'kard ta' hlas jew bl-użu tal-infrastruttura ta' tranżazzjoni b'kard ta' hlas u bbażata fuq ir-regoli tan-negozju ta' tranżazzjoni ta' kard ta' hlas;~~

Spjegazzjoni

Id-definizzjoni hija simili hafna għad-definizzjoni ta' 'tranżazzjoni ta' pagament ibbażata fuq kard'. Iz-żewġ definizzjonijiet jistgħu jingħaqdu b'mod utli.

Emenda 20

Artikolu 2(21)

'(21) "fornitur tas-servizzi ta' pagament" tfisser persuni fiżiċi jew ġuridiċi awtorizzati li jipprovdu s-servizzi ta' pagament inniżżlin fl-anness tad-Direttiva 2007/64/KE. Fornitur tas-servizzi ta' pagament jista' jkun emittent jew akkwirent jew it-tnejn li huma;'

'(21) "fornitur tas-servizzi ta' pagament" tfisser ~~persuni fiżiċi jew ġuridiċi awtorizzati li jipprovdu s-servizzi ta' pagament inniżżlin fl-anness tad-Direttiva 2007/64/KE. Fornitur tas-servizzi ta' pagament jista' jkun emittent jew akkwirent jew it-tnejn li huma;~~ **kull wiehied mill-korpi msemminjati fl-Artikolu 1(1) tal-PSD2 ⁽²⁾ proposta u persuni ġuridiċi u fiżiċi li jibbenefikaw mill-eżenzjoni skont l-Artikolu 27 tal-PSD2 proposta.'**

Test propost mill-Kummissjoni Ewropea

Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾*Spjegazzjoni**Trid tiġi allinjata mal-PSD2 proposta.***Emenda 21**

Artikolu 2(23)

‘(23) “tranżazzjoni ta’ pagament” tfisser azzjoni ta’ trasferiment ta’ fondi, mibdiya minn pagatur jew għan-nom tiegħu jew mill-benefiċjarju, irrISPettivament minn kwalunkwe obbligi sottostanti bejn il-pagatur u l-benefiċjarju;’

‘(23) “tranżazzjoni ta’ pagament” tfisser azzjoni ta’ **tpoġġija**, trasferiment **jew għid** ta’ fondi, mibdiya mill-pagatur jew għan-nom tiegħu jew mill-benefiċjarju, irrISPettivament minn kwalunkwe obbligi sottostanti bejn il-pagatur u l-benefiċjarju;’

*Spjegazzjoni**Trid tiġi allinjata mal-PSD2 proposta.***Emenda 22**

Artikolu 2(24)

‘(24) “ipproċessar” tfisser it-twettiq tas-servizzi ta’ pproċessar ta’ tranżazzjoni ta’ pagament f’termini tal-azzjonijiet rikjesti għall-ittrattar ta’ struzzjoni ta’ pagament bejn l-akkwired u l-emittent;’

‘(24) “ipproċessar” tfisser ~~it-twettiq tas-servizzi ta’ pproċessar ta’ tranżazzjoni ta’ pagament f’termini tal-azzjonijiet rikjesti għall-ittrattar ta’ struzzjoni ta’ pagament bejn l-akkwired u l-emittent~~ **l-ipproċessar awtomatiku ta’ dejta mwettaq għall-emittent jew għall-akkwired fil-kuntest ta’ tranżazzjoni ta’ pagament ibbażat fuq kard;**’

*Spjegazzjoni**Emendat sabiex jikkjarifika aktar x’jinvolve s-servizzi ta’ pproċessar ta’ tranżazzjoni ta’ pagament.***Emenda 23**

Artikolu 2(25)

‘(25) “entità ta’ pproċessar” tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li ttipprovdi servizzi ta’ pproċessar ta’ tranżazzjoni ta’ pagament;’

‘(25) “entità ta’ pproċessar” tfisser kwalunkwe **fornitur ta’ servizz tekniku** persuna fiżika jew ġuridika li ttipprovdi servizzi ta’ pproċessar ta’ tranżazzjoni ta’ pagament;’

Test propost mill-Kummissjoni Ewropea

Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾*Spjegazzjoni*

Emendat biex jemfasizza n-natura teknika, jiġifieri l-ipproċessar bl-IT tas-servizzi ta' pagament li qed jinghataw.

Emenda 24

Artikoli 3 u 4

<i>'Artikolu 3</i> <i>It-tariffi tal-interkambju fuq tranżazzjonijiet transfruntiera b'kard ta' debitu jew ta' kreditu tal-konsumatur</i>	<i>'Artikolu 3</i> <i>It-tariffi tal-interkambju fuq tranżazzjonijiet transfruntiera b'kard ta' debitu jew ta' kreditu tal-konsumatur</i>
1. B'effett minn xahrejn wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, il-fornituri tas-servizzi ta' pagament ma ghandhomx joffru jew jitolbu ghal tranżazzjonijiet transfruntiera b'kard ta' debitu tariffa tal-interkambju fuq kull tranżazzjoni jew xi rimunerazzjoni ohra miftiehma b'ghan jew effett ekwivalenti ta' iktar minn 0,2 % tal-valur tat-tranżazzjoni. 2. B'effett minn xahrejn wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, il-fornituri tas-servizzi ta' pagament ma ghandhomx joffru jew jitolbu ghal tranżazzjonijiet transfruntiera b'kard ta' kreditu tariffa tal-interkambju fuq kull tranżazzjoni jew xi rimunerazzjoni ohra miftiehma b'ghan jew effett ekwivalenti ta' iktar minn 0,3 % tal-valur tat-tranżazzjoni.	1. B'effett minn xahrejn wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, il-fornituri tas-servizzi ta' pagament ma ghandhomx joffru jew jitolbu ghal tranżazzjonijiet transfruntiera b'kard ta' debitu tariffa tal-interkambju fuq kull tranżazzjoni jew xi rimunerazzjoni ohra miftiehma b'ghan jew effett ekwivalenti ta' iktar minn 0,2 % tal-valur tat-tranżazzjoni. 2. B'effett minn xahrejn wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, il-fornituri tas-servizzi ta' pagament ma ghandhomx joffru jew jitolbu ghal tranżazzjonijiet transfruntiera b'kard ta' kreditu tariffa tal-interkambju fuq kull tranżazzjoni jew xi rimunerazzjoni ohra miftiehma b'ghan jew effett ekwivalenti ta' iktar minn 0,3 % tal-valur tat-tranżazzjoni.
<i>Artikolu 4</i> <i>It-tariffi tal-interkambju fuq it-tranżazzjonijiet kollha b'kard ta' debitu jew ta' kreditu tal-konsumatur</i>	<i>Artikolu 4</i> <i>It-tariffi tal-interkambju fuq it-tranżazzjonijiet kollha b'kard ta' debitu jew ta' kreditu tal-konsumatur</i>
1. B'effett minn sentejn wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, il-fornituri tas-servizzi ta' pagament ma ghandhomx joffru jew jitolbu tariffa tal-interkambju fuq kull tranżazzjoni jew xi rimunerazzjoni ohra miftiehma b'ghan jew effett ekwivalenti ta' iktar minn 0,2 % tal-valur tat-tranżazzjoni ghal kwalunkwe tranżazzjonijiet ibbażati fuq kard ta' debitu. 2. B'effett minn sentejn wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, il-fornituri tas-servizzi ta' pagament ma ghandhomx joffru jew jitolbu tariffa tal-interkambju fuq kull tranżazzjoni jew xi rimunerazzjoni ohra miftiehma b'ghan jew effett ekwivalenti ta' iktar minn 0,3 % tal-valur tat-tranżazzjoni ghal kwalunkwe tranżazzjonijiet ibbażati fuq kard ta' kreditu.	1. B'effett minn sentejn wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, il-fornituri tas-servizzi ta' pagament ma ghandhomx joffru jew jitolbu tariffa tal-interkambju fuq kull tranżazzjoni jew xi rimunerazzjoni ohra miftiehma b'ghan jew effett ekwivalenti ta' iktar minn 0,2 % tal-valur tat-tranżazzjoni ghal kwalunkwe tranżazzjonijiet ibbażati fuq kard ta' debitu. 2. B'effett minn sentejn wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, il-fornituri tas-servizzi ta' pagament ma ghandhomx joffru jew jitolbu tariffa tal-interkambju fuq kull tranżazzjoni jew xi rimunerazzjoni ohra miftiehma b'ghan jew effett ekwivalenti ta' iktar minn 0,3 % tal-valur tat-tranżazzjoni ghal kwalunkwe tranżazzjonijiet ibbażati fuq kard ta' kreditu.

Test propost mill-Kummissjoni Ewropea

Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾

Spjegazzjoni

Ara l-ispejgazzjoni għal Emenda 1.

Emenda 25

Artikolu 7(3)

u Artikolu 7(5) u (6) (ġodda) ⁽²⁾

'3. Kwalunkwe diskriminazzjoni territorjali fir-regoli ta' pproċessar mhaddmin minn skemi ta' kards ta' hlas għandhom ikunu pprojbiti. [...]	'3. Kwalunkwe diskriminazzjoni territorjali fir-rigward tal-ghażla tal-entità ta' pproċessar fir-regoli ta' pproċessar mhaddmin minn skemi ta' kards ta' hlas għandhom ikunu pprojbiti. [...] 5. L-iskemi ta' kards tal-pagament għandhom ikollhom proċedura ġusta u trasparenti biex tiżgura illi ma ssirx diskriminazzjoni indebita kontra entitajiet ta' pproċessar ohra u li l-interoperabilità teknika ma' entitajiet ta' pproċessar indipendenti ma tiġix limitata. 6. Dan l-Artikolu għandu japplika b'effett minn sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.'
--	---

Spjegazzjoni

Qed tiġi ssuġġerita emenda għall-paragrafu 3 biex tiżdied il-kjarezza tal-kliem attwali, li, preżentement, jista' jkun interpretat b'mod li ma jhallix spazju għall-ġestjoni tar-riskju tal-pajjiż fi stadji differenti tal-ipproċessar, jiġifieri fl-awtorizzazzjoni.

Qed jiġi ssuġġerit paragrafu 5 ġdid biex jevita l-possibbiltà li skemi ta' kards ta' hlas jiddiskriminaw kontra entitajiet ta' pproċessar billi jimplimentaw regoli tan-negozju li jillimitaw indebitament l-interoperabilità bejn l-entitajiet ta' pproċessar.

Fl-aħhar, qed jiġi ssuġġerit paragrafu 6 ġdid. L-industrija tal-pagamenti tista' tehtieġ xi żmien addizzjonali biex timplimenta s-separazzjoni tal-iskema u l-infrastruttura tal-ipproċessar. Huwa għalhekk issuġġerit illi dan l-artikolu m'għandux japplika sa sentejn wara li r-Regolament ikun dahal fis-seħh.

Emenda 26

Artikolu 8(3) u (5)

'3. L-iskemi ta' kards ta' hlas ma għandhomx jimponu rekwiżiti ta' rapporti, obbligi ta' hlas ta' tariffi jew obbligi ohrajn bl-istess għan jew effett fuq il-fornituri tas-servizzi ta' hruġ ta' kards ta' hlas u ta' akkwist ta' pagament għal tranżazzjonijiet magħmula bi kwalunkwe apparat li fuqu hija preżenti l-marka tagħhom fir-rigward ta' tranżazzjonijiet li fihom l-iskema tagħhom ma tintużax. [...]	'3. L-iskemi ta' kards ta' hlas ma għandhomx jimponu rekwiżiti ta' rapporti, obbligi ta' hlas ta' tariffi jew obbligi ohrajn bl-istess għan jew effett fuq il-fornituri tas-servizzi ta' hruġ ta' kards ta' hlas u ta' akkwist ta' pagament għal tranżazzjonijiet magħmula bi kwalunkwe apparat li fuqu hija preżenti l-marka tagħhom fir-rigward ta' tranżazzjonijiet li fihom l-iskema tagħhom ma tintużax, apparti mir-rekwiżiti ta' rapportar imposti mir-regolaturi, l-awtoritajiet superviżorji jew il-banek centrali. [...]
---	---

Test propost mill-Kummissjoni Ewropea	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
5. Meta apparat ta' hlas joffri l-ghażla bejn marki differenti ta' strumenti ta' hlas, il-marka applikata ghat-tranzazzjoni ta' pagament inkwistjoni ghandha tkun iddeterminata mill-pagatur fil-punt tal-bejgh.	5. Meta apparat ta' hlas joffri l-ghażla bejn marki differenti ta' strumenti ta' hlas, il-marka li ghandha tkun applikata ghat-tranzazzjoni ta' pagament inkwistjoni ghandha tinftiehem tkun iddeterminata mill-pagatur u l-benefiċjarju fil-punt tal-bejgh.

Spjegazzjoni

Ghall-finijiet tas-sorveljanza, il-banek ċentrali jehtieġu li l-iskemi ta' kards jirrapportaw statistika dwar il-frodi bil-kards. Ikun ta' piż sostanzjali jekk ir-rekwiżiti ta' rapportar jiġu mmodifikati biex ikopru numru kbir ta' fornituri. Għaldaqstant, bħala soluzzjoni għal dan, qed jiġi propost illi jiġu imposti rekwiżiti ta' rapportar li jipprovdut tagħrif li huwa attwalment mehtieġ mor-regolaturi, mill-awtoritajiet superviżorji jew mill-banek ċentrali.

L-ghażla ta' marka speċifika ghandha b'mod kongunt mid-detentur tal-kard (jiġifieri l-pagatur) u min-negozjant (il-benefiċjarju). Jekk l-ghażla tkun biss tal-pagatur, hemm ir-riskju illi l-pagatur jagħzel marka għalja li, filwaqt illi tagħtih benefiċċji addizzjonali, twassal għal kostijiet oghla għan-negozjant li, fl-aħhar mill-aħhar, jistgħu jwasslu għal prezzijiet oghla għall-klijenti kollha tan-negozjant.

Emenda 27

Artikolu 10(1)

'1. L-iskemi ta' hlas u l-fornituri tas-servizzi ta' pagament ma għandhomx japplikaw xi regola li tista' tobbliga lill-benefiċjarji jaċċettaw kards u strumenti oħrajn ta' hlas mahruġin minn fornitur wiehed ta' servizzi ta' hrug ta' pagament fil-qafas ta' skema ta' strumenti ta' hlas sabiex jaċċettaw ukoll strumenti oħrajn ta' hlas tal-istess marka u/jew kategorija mahruġin minn fornituri oħrajn tas-servizzi tal-hrug ta' pagament fil-qafas tal-istess skema, hlief meta jkunu soġġetti għall-istess tariffa regolata tal-interkambju.'	'1. L-iskemi ta' hlas u l-fornituri tas-servizzi ta' pagament ma għandhomx japplikaw xi regola li tista' tobbliga lill-benefiċjarji jaċċettaw kards u strumenti oħrajn ta' hlas mahruġin minn fornitur wiehed ta' servizzi ta' hrug ta' pagament fil-qafas ta' skema ta' strumenti ta' hlas kards sabiex jaċċettaw ukoll marki , strumenti ta' hlas jew prodotti oħrajn tal-istess marka u/jew kategorija mahruġin minn fornituri oħrajn tas-servizzi tal-hrug ta' pagament fil-qafas tal-istess skema, hlief meta jkunu soġġetti għall-istess tariffa regolata tal-interkambju.
--	---

Spjegazzjoni

Id-deċiżjoni dwar jekk jiġux aċċettati kards, kif ukoll il-marki partikolari jew il-kards li jistgħu jiġu aċċettati taht ċerta skema, ghandha tkun deċiżjoni kummerċjali li tittiehed min-negozjant. L-awtorizzazzjoni lil skemi u fornituri biex japplikaw regoli li jimponu fuq il-benefiċjarji l-aċċettazzjoni obbligatorja ta' kards li huma suġġetti għall-istess tariffa tal-interkambju regolata tidher usa' milli mehtieġ. L-emendi addizzjonali għandhom l-ghan li jissimplifikaw ir-rekwiżiti stipulati f'dan il-paragrafu. Skont il-premessa 29, l-ghan ta' dan il-paragrafu huwa li jitneħħa l-element "Onora l-Prodotti Kollha" tar-regola "Onora l-Kards Kollha". Il-kundizzjonijiet fuq l-emittenti mhumix neccessarji biex jintlahaq dan l-oġġettiv.

Test propost mill-Kummissjoni Ewropea	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
---------------------------------------	---

Emenda 28

Artikolu 10(5)(ġdid)

L-ebda test	‘5. In-negozjanti jistgħu jiddeċiedu li ma jaċċettawx il-kards jew l-istrumenti ta’ pagament l-oħra kollha jekk jipprovdu livell baxx ta’ sigurtà u jekk l-akkwirent ma jiggarantixx il-pagament shih ta’ tranżazzjonijiet awtorizzati.’
-------------	---

Spjegazzjoni

In-negozjanti għandhom jithallew ma jaċċettawx kards b’karatteristiċi tas-sigurtà aktar baxxi, eż kards minghajr mikroċipp, billi pagament fejn intużaw kards b’hal dawn ma jkunx iggarantit, li jesponihom għal riskju finanzjarju akbar.

⁽¹⁾ It-tipa skura fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE jipproponi li jiddaħhal test ġdid. L-ingassar fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE jipproponi t-tħassir ta’ test.

⁽²⁾ COM (2013) 547/3

⁽³⁾ Wiehed għandu jinnota li r-referenzi f’din l-opinjoni jirrispekkjaw l-iskema ta’ numerazzjoni għall-paragrafi fil-COM (2013) finali 550/2.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

Avviż għall-attenzjoni ta' persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/137/PESK u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 204/2011 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Libja

(2014/C 193/03)

L-informazzjoni li ġejja tingieb għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet deżinjati fl-Anness II għad-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/137/PESK⁽¹⁾, kif emendata mid-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/380/PESK⁽²⁾, u fl-Anness III għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 204/2011⁽³⁾, kif implimentat mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 689/2014⁽⁴⁾ li jimplimenta l-Artikolu 16(2) tar-Regolament (UE) Nru 204/2011, dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Libja.

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, wara li rrieżamina l-lista ta' persuni u entitajiet deżinjati fl-Annessi msemmija hawn fuq, iddeċieda li l-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni 2011/137/PESK u fir-Regolament (UE) Nru 204/2011 għandhom ikompli japplikaw għal dawk il-persuni u entitajiet.

Qed tingibed l-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet kkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru/i rilevanti kif indikat fis-siti elettronici fl-Anness IV għar-Regolament (UE) Nru 204/2011, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex il-fondi ffrizati jintużaw għal htigijiet bażiċi jew hlasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 7 tar-Regolament).

Il-persuni u l-entitajiet ikkonċernati jistgħu jibagħtu talba lill-Kunsill qabel il-15 ta' Marzu 2015, flimkien mad-dokumentazzjoni ta' sostenn, biex id-deċiżjoni li huma jiġu inklużi fil-lista msemmija hawn fuq terġa' tiġi kkunsidrata, fl-indirizz li ġej:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

indirizz elettroniku: sanctions@consilium.europa.eu

Ser jittiehed kont ta' kwalunkwe osservazzjoni riċevuta għall-finijiet tar-rieżami li jmiss tal-Kunsill, f'konformità mal-Artikolu 12(2) tad-Deciżjoni 2011/137/PESK u l-Artikolu 16(6) tar-Regolament (UE) Nru 204/2011, tal-listi ta' persuni u entitajiet deżinjati.

⁽¹⁾ ĠUL 58, 3.3.2011, p. 53.

⁽²⁾ ĠUL 183, 24.6.2014, p. 52

⁽³⁾ ĠUL 58, 3.3.2011, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠUL 183, 24.6.2014, p. 1

Avviż għall-attenzjoni tal-persuni soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/798/PESK, kif implimentata bid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2014/382/PESK, u bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 224/2014, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 691/2014 dwar miżuri restrittivi minhabba s-sitwazzjoni fir-Repubblika Ċentru-Afrikana

(2014/C 193/04)

L-informazzjoni li ġejja qed tingieb għall-attenzjoni tal-persuni li jidhru fl-Anness għad-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/798/PESK⁽¹⁾, kif implimentata bid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2014/382/PESK⁽²⁾, u fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 224/2014⁽³⁾, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 691/2014⁽⁴⁾ dwar miżuri restrittivi minhabba s-sitwazzjoni fir-Repubblika Ċentru-Afrikana.

Fid-9 ta' Mejju 2014, il-Kumitat tas-Sanzjonijiet stabbilit skont ir-Riżoluzzjoni 2127 (2013) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti inkluda tliet persuni fuq il-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri imposti mill-paragrafi 30 u 32 tar-Riżoluzzjoni 2134 (2014).

Il-persuni kkonċernati jistgħu fi kwalunkwe hin jipprezentaw talba lill-Kumitat tan-NU stabbilit skont ir-Riżoluzzjoni 2127 (2013), flimkien ma' kwalunkwe dokumentazzjoni ġustifikattiva, sabiex id-deciżjonijiet li jiġu inklużi fil-lista tan-NU jiġu kkunsidrati mill-ġdid. Din it-talba għandha tintbagħat fl-indirizz segwenti:

Focal Point for De-listing
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room DC2 0853B
United Nations
New York, N.Y. 10017
United States of America

Tel. +1 9173679448
Fax. +1 2129631300

indirizz elettroniku: delisting@un.org

Għal aktar informazzjoni ara: <http://www.un.org/sc/committees/2127/>

B'segwitu għad-deciżjoni tan-NU, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddetermina li l-persuni nominati min-NU għandhom jiġu inklużi fil-listi ta' persuni u entitajiet li huma soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni 2013/798/PESK u r-Regolament (UE) Nru 224/2014. Ir-raġunijiet li għalihom ġew elenkati l-persuni kkonċernati jidhru fl-entrati rilevanti fl-Anness għad-Deciżjoni u fl-Anness I għar-Regolament.

Qed tingibed l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru/i rilevanti kif indikat fis-siti elettronici fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 224/2014, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex il-fondi ffrizati jintużaw għal htiġijiet bażiċi jew hłasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 7 tar-Regolament).

Il-persuni kkonċernati jistgħu jipprezentaw talba lill-Kunsill, flimkien ma' dokumentazzjoni ta' appoġġ, biex id-deciżjoni li huma jiġu inklużi fil-listi msemmijin hawn fuq tiġi kkunsidrata mill-ġdid, fl-indirizz segwenti:

Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Segretarjat Ġenerali
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Indirizz elettroniku: sanctions@consilium.europa.eu

Qed tingibed l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati anke għall-possibbiltà li jikkontestaw id-Deciżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, konformement mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 275, it-2 paragrafu, u l-Artikolu 263, ir-4 u s-6 paragrafi, tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 352, 24.12.2013, p. 51.

⁽²⁾ ĠUL 183, 24.6.2014, p. 57.

⁽³⁾ ĠUL 70, 11.3.2014, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠUL 183, 24.6.2014, p. 6.

Avviż għall-attenzjoni tal-persuni soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/255/PESK u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 36/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja

(2014/C 193/05)

L-informazzjoni segwenti qed tingieb għall-attenzjoni tal-persuni ddeżinjati fl-Anness I tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/255/PESK, kif implimentata bid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2014/387/PESK ⁽¹⁾, u fl-Anness II tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 36/2012, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 693/2014 ⁽²⁾, dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja.

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddecieda li l-persuni li jidhru fl-Annessi msemminjati hawn fuq għandhom jiġu inklużi fil-lista ta' persuni u entitajiet fl-Anness I tad-Deċiżjoni 2013/255/PESK u fl-Anness II tar-Regolament (UE) Nru 36/2012. Ir-raġunijiet għad-deżinjazzjoni ta' dawk il-persuni jidhru fl-entrati rilevanti f'dawk l-Annessi.

Qed tingibed l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membri/i rilevanti kif indikat fis-siti elettronici fl-Anness IIa tar-Regolament (UE) Nru 36/2012, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex il-fondi ffrizati jintużaw għal htigijiet bażiċi jew hlasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 16 tar-Regolament).

Il-persuni kkonċernati jistgħu jibagħtu talba lill-Kunsill qabel il-31 ta' Marzu 2015, flimkien mad-dokumentazzjoni ta' sostenn, biex id-deċiżjoni li huma jiġu inklużi fil-lista msemminja hawn fuq terġa' tiġi kkunsidrata, fl-indirizz li ġej:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

indirizz elettroniku: sanctions@consilium.europa.eu

Ser jittiehed kont ta' kwalunkwe osservazzjoni riċevuta għall-finijiet tar-rieżami tal-Kunsill li jmiss, f'konformità mal-Artikolu 34 tad-Deċiżjoni 2013/255/PESK u l-Artikolu 32(4) tar-Regolament (UE) Nru 36/2012, tal-lista ta' persuni u entitajiet deżinjati.

Qed tingibed ukoll l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati għall-possibbiltà li jikkontestaw id-deċiżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, f'konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 275, it-tieni paragrafu, u l-Artikolu 263, ir-raba' u s-sitt paragrafu, tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 183, 24.6.2014, p. 72.

⁽²⁾ ĠU L 183, 24.6.2014, p. 15.

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-23 ta' Ġunju 2014

(2014/C 193/06)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,3596	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4594
JPY	Yen Ġappuniż	138,46	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,5385
DKK	Krona Daniża	7,4549	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5573
GBP	Lira Sterlina	0,79940	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6972
SEK	Krona Żvediza	9,1283	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 385,25
CHF	Frank Żvizzeru	1,2167	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	14,4086
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,4643
NOK	Krona Norveġiża	8,3240	HRK	Kuna Kroata	7,5766
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	16 297,11
CZK	Krona Ċeka	27,458	MYR	Ringgit Malażjan	4,3691
HUF	Forint Ungeriz	305,25	PHP	Peso Filippin	59,606
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	46,5038
PLN	Zloty Pollakk	4,1498	THB	Baht Tajlandiż	44,131
RON	Leu Rumun	4,3969	BRL	Real Brażiljan	3,0261
TRY	Lira Turka	2,9044	MXN	Peso Messikan	17,6486
AUD	Dollaru Awstraljan	1,4405	INR	Rupi Indjan	81,7874

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA
TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Il-Każ M.7267 — Sopra Group/Groupe Steria)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2014/C 193/07)

1. Fis-16 ta' Ġunju 2014, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Sopra Group ("Sopra group", Franza) takkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll shiħ tal-impriża Groupe Steria SCA ("Groupe Steria", Franza) permezz ta' offerta pubblika mhabbra fl-10 ta' Ġunju 2014.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži konċernati huma:

— Sopra Group: servizzi tal-informatika u pubblikazzjoni tas-software,

— Groupe Steria: servizzi espansjoni u ġestjoni ta' sistemi tal-informatika u servizzi ta' tal-informatika fl-espansjoni tal-proċessi tan-negozju.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu d-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar procedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament dwar l-Għaqdiet⁽²⁾, ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fil-komunikazzjoni.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar il-konċentrazzjoni proposta.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni Ewropea bil-faks (nru tal-faks +32 22964301) jew b'email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, bin-numru ta' referenza M.7267 — Sopra Group/Groupe Steria, f'dan l-indirizz:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni**(Il-Każ M.7271 — Russian Machines/Fritzmeier/JV)****Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)****(2014/C 193/08)**

1. Fis-17 ta' Ġunju 2014, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament dwar l-Għaqdiet (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li permezz tagħha Russian Machines RM ("Russian Machines" tal-Federazzjoni Russa), bażikament ikkontrollata minn Basic Element (tal-Federazzjoni Russa) u Fritzmeier Auslandsholding GmbH & Co. KG ("Fritzmeier" tal-Ġermanja), bażikament ikkontrollata minn Fritzmeier Group (tal-Ġermanja), jakkwistaw skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt tal-joint venture ġdid ("JV", il-Federazzjoni Russa).

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi konċernati huma:

- għal Russian Machines: attiva fil-Federazzjoni Russa bħala manifattur ta' firxa wiesgħa ta' magni u makkinarju ċivili,
- għal Fritzmeier: attiva madwar id-dinja fil-manifattura ta' kabini tas-sewwieq, il-partijiet u l-komponenti tas-sistema tal-vetturi għall-industrija tal-vetturi u għall-agrikoltura,
- għal JV: se tkun attiva, fil-Federazzjoni Russa u possibbilment pajjiżi oħra tal-KSI, fil-holqien, l-inġinerija, l-ittestjar, il-manifattura, l-immuntar, il-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ ta' kabini biex jintużaw f'taġġmir ta' kostruzzjoni, makkinarju agrikolu, forklifts u vetturi oħra.

3. Wara analiżi preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Izda d-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż mill-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301), bil-posta elettronika lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, bin-numru ta' referenza M.7271 — Russian Machines/Fritzmeier/JV, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

